



Bartscher AG  
Industrie Fänn Ost  
Zugerstrasse 60  
CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel.: 041 785 50 00  
Fax: 041 785 50 05  
info@bartscher.ch  
www.bartscher.ch

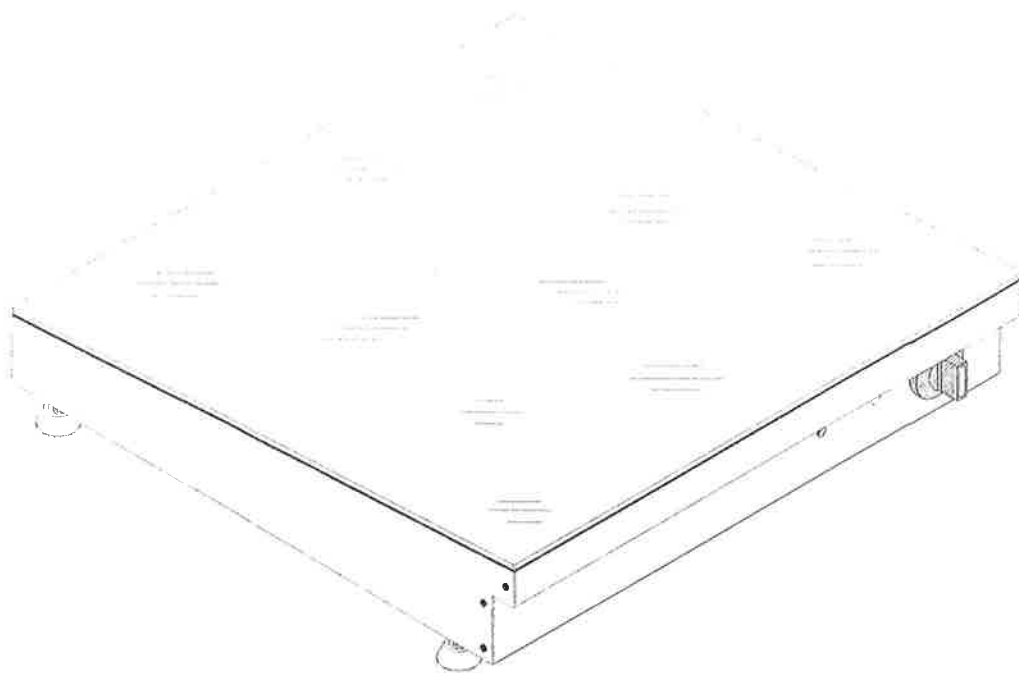
# Bedienungsanleitung Mode d'emploi

---

105.926 (N509307006)

MODELL 105.926

GEBRAUCHSANWEISUNG  
PIZZA-WÄRMER AUS SEKURITGLAS  
MODELL 105.926



## Für den Installateur

### A) Installation

1.a) Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise sind äußerst sorgfältig zu lesen: Es handelt sich um für die sichere Installation wichtige Anweisungen. Das Gebrauchsanweisungsheft muß für eventuelle spätere Installationsarbeiten aufbewahrt werden. Nach Entfernen der Verpackung ist die Unversehrtheit des Gerätes zu überprüfen. Das Hartglas darf weder Bruchstelle noch Sprünge aufweisen.

2.a) Das gesamte Verpackungsmaterial (Plastikfolien, Styropor, Kunststoff- oder Metallstützen) muß außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es für diese zur Gefahrenquelle werden könnte.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs entstanden sind.

3.a) Das Gerät muß in einem belüfteten Raum installiert werden. Es kann direkt an einer Wand aufgestellt werden, sofern letztere eine gute Wärmebeständigkeit besitzt; anderenfalls sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen (z.B. Isoliermaterial zwischen Wand und Gerät oder Mindestabstand 3 cm). In jedem Fall müssen die Brandschutzbestimmungen sorgfältigst eingehalten werden.

Dieses Gerät entspricht außerdem den Normen über Entstörung von Rundfunkfrequenzen nach der Europäischen Bestimmung 89/336/EWG, sowie der Bestimmung 73/23/EWG.

### B) Elektrischer Anschluß

1.b) Das Gerät ist für ein Funktionieren mit Wechselstrom sowie mit der auf dem Typenschild nahe dem Stromanschluß angegebenen Spannung eingerichtet.

Falls ein direkter Netzanschluß erwünscht ist, muß netzseitig vor dem Anschluß ein allpoliger Schalter mit einem Mindestabstand der geöffneten Kontakte von 3 mm angebracht werden. Wenn das Gerät mittels Netzstecker angeschlossen werden soll, muß letzterer den IEC 83 - Normen konform sein, die, je nach Aufstellungsland und installierter Leistung, verschiedene Stecker vorsehen.

Das Netzkabel muß aus wärmebeständigem (mind. T 80 °C) Neopren (HO7RN-F) bestehen und einen Querschnitt von mindestens **3 x 0.75** qmm aufweisen.

Der grün-gelbe Erdleiter muß etwa 10 mm länger als die beiden eigentlichen Leiter sein; der Elektroinstallateur muß den Anschluß unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen vornehmen.

2.b) Vor dem Anschließen ist sicherzustellen, daß

I - die elektrische Hausanlage und die Netzsicherung die auf dem Typenschild nahe dem Stromanschluß angegebene elektrische Leistung verkraften können;

II - die elektrische Hausanlage eine wirksame Erdung sowie eine den geltenden Normen und Bestimmungen entsprechende automatische Schutzabschaltung besitzt.

Die Wärmeisolierung des Gerätes und fetthaltige Verarbeitungsrückstände können beim ersten Einschalten Rauchbildung verursachen. Wir empfehlen deshalb, das Gerät bei der ersten Benutzung leer auf die höchste Leistung zu schalten und es etwa 10 - 15 Minuten lang heiß werden zu lassen. Sollten die Vorschriften zur Unfallverhütung nicht beachtet werden, lehnen wir jegliche Haftung ab.

Für den Benutzer

C) Benutzung und regelmäßige Wartungsmaßnahmen

1.c) Vor jeglicher Wartungsmaßnahme ist die elektrische Netzverbindung zu unterbrechen. Es ist keine besondere Wartung notwendig; nur der Zustand der Leiter, der Schalter und der Widerstände ist zu kontrollieren. Jede Wartungsmaßnahme und jeder Teileaustausch muß von Fachpersonal durchgeführt werden.

**ACHTUNG:** Das Gerät kann und darf nicht mit einem Wasserstrahl gesäubert werden.

2.c) Gerät nicht mit nassen, feuchten oder nackten Händen oder Füßen berühren.. Das Hartglas besitzt eine gute mechanische Widerstandsfähigkeit und hält foglich kleineren Stößen stand; sollten durch Fall schwerer Gegestände oder starke Stöße Brüche oder auch leichte Spänge vorhanden sein, darf das Gerät nicht benutzt werden und ist vom elektrischen Netz zu trennen; es ist sofort der Kundendienst heranzuziehen.Das Hartglas-Warmhaltefläche nicht als Stellfläche für Gegenständeoder als Arbeitsfläche benutzen.

In keinem Falle dürfen Behälter aus Kunststoff oder Aluminiumfolie (*Alfool*) zum Warmhalten verwendet werden.

Vor Inbetriebnahme des Warmhaltgerätes sicherstellen, daß sich auf dem Hartglas keine Fettreste oder Flüssigkeiten befinden. Aufgrund der während des Betriebes hohen Temperatur der Kochfläche müssen Kinder aus Sicherheitsgründen aus der Reichweite des Gerätes gehalten werden.

Elektrische Kabel , z.B. von kleinen Haushaltsgeräten, dürfen die heißen Zonen des Gerätes nicht berühren.

Der Pizza-Wärmer wird mit einem Drehknopf ein- und ausgeschaltet. Ein Thermostat hielt die Temperatur ein; wenn sie zu hoch ist, sinken Sie sie durch das Drehen gegen den Uhrzeigersinn von der Einstellschraube durch das Loch auf der Stirnseite.

### 3.c) Säuberung und Pflege des Warmhaltgerätes

I - Bei Betrieb des Gerätes hat das Warmhaltgerätes eine sehr hohe Temperatur. Deshalb dürfen weder am Gerät selbst noch in seiner Nähe Reinigungsarbeiten mit entflammenden Substanzen durchgeführt werden.

II - Reinigung des heißen Gerätes nicht mit Lappen oder Tüchern aus synthetischem Stoff oder mit sonstigem brennbarem Material vornehmen.

III - Das Warmhaltgerät muß vor der ersten Benutzung sowie nach jedem Arbeitstag gründlich gereinigt werden.

IV - Eventuell verbliebene Putz- oder Spülmittelreste sorgfältig mit feuchtem Lappen entfernen (auch wenn die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels das Gegenteil vorschlägt), da beim Wiederaufheizen heftige Reaktionen stattfinden könnten und auch weil im allgemeinen die Spülmittel sich nicht mit den Nahrungsmitteln vertragen; abschließend trockenreiben.

V - Auch hartnäckige Verschmutzungen werden unter Beachtung folgender Regeln schnell und leicht entfernt:

a) Eventuelle Verunreinigungen möglichst täglich entfernen.

b) Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

c) Verschmutzungen sind nach mehreren Kochvorgängen schwerer zu entfernen, das Gerät sollte deshalb sofort gesäubert werden.

Leichte Verschmutzungen: Auch leichte Ablagerungen können mit einem sauberen Lappen oder Schwamm sowie einem Edelstahl-Reinigungsmittel durch dem Verschmutzungsgrad entsprechend schwächeres oder stärkeres Reiben vom noch lauwarmen Kochfeld entfernt werden.

Krustenbildung und Fettspritzer: In diesem Fall muß ein Fensterkratzer oder ein Spachtel benutzt werden, abschließend mit Edelstahl - Reinigungsmittel säubern.

#### 4.c Kunststoffgegenstände/Aluminiumfolie

Kunststoffgegenstände (Plastikbesteck, -schüsseln, -behälter) nicht in die Nähe der Kochzone bringen, da sie schmelzen könnten. Wenn trotz getroffener Vorsichtsmaßnahmen ein Plastikgegenstand auf der Kochoberfläche schmelzen sollte, sofort Reste von der heißen Platte kratzen. Keine Aluminiumfolie zum Kochen benutzen.

Auch für diese Oberflächen geeignete Fensterkratzer sind in Haushaltswarengeschäften, Bau- und Heimwerkermärkten erhältlich.

Um die Hartglas-Warmhaltefläche von Grund auf zu schützen, schlagen wir die Verwendung speziell dafür entwickelter Produkte wie "Collo profil" oder "Cera fix" vor. Diese Mittel reinigen das Kochfeld und bilden einen hauchdünnen, vor Schmutz und Wasser schützenden Film; bei regelmäßiger Anwendung dieser Produkte ist die Kochzone immer leicht zu reinigen. "Collo profil" und "Cera fix" sind im Drogeriehandel oder über unseren Kundendienst erhältlich.

Benutzen sie NIE Topfreinigungsmittel oder Scheuerpulver, seifengetränkte Stahlwolle, Schwämme mit rauher oder Schmirgeloberfläche, Handwaschpasten. All diese Produkte können die Hartglas-Warmhaltefläche zerkratzen. Chemische Küchenreiniger bleichende und ätzenden Reinigungsmittel, Fleck- und Rostentferner könnten aggressive Reaktionen hervorrufen und somit das Hartglas ruinieren.

I - Die Oberfläche aus Hartglas nicht zerkratzen.(insbesondere mit Diamantringen)

II - Keine für andere Zwecke vorgesehenen Reinigungsschwämme oder Lappen benutzen, da diese auf der Hartglas-Warmhaltefläche einen Flüssigkeitsfilm oder verunreinigtes Wasser hinterlassen können, der für Nahrungsmittel gesundheitschädlich sein könnte.

Der Hersteller macht sich nicht für eventuelle Ungenauigkeiten von dieser Gebrauchsanweisung wegen Abschreiben- oder Druckfehler verantwortlich. Außerdem vorbehaltet der Hersteller das Recht, alle notwendigen Änderungen auf dem Produkt ohne vorherige Benachrichtigung und ohne Schaden der Haupteigenschaften durchzuführen.

### Technische Daten

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Gesamtaußenmaße                  | 460 x 460 x 120                  |
| Nutzbare Oberfläche              | 460 x 460                        |
| Leistung                         | 500 W                            |
| Stromspannung                    | 230 V A.C.                       |
| Höchste aufgenommene Stromstärke | 2,2 A                            |
| Frequenz                         | 50 Hz                            |
| Betriebstemperatur               | MAX. 70 °C                       |
| Mindestquerschnitt Netzkabel     | 3 x 0,75 qmm ( Neopren HO7RN-F ) |

(E) Eintritt Netzkabel





### **INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste. It must be taken to special local collection centres or to the manufacturer. It is the responsibility of the holder give the equipment at the point of collection.

Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.

In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

### **INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE**

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata oppure presso il costruttore.

È responsabilità del detentore conferire l'apparecchiatura nei punti di raccolta.

Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D. Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e successivi)

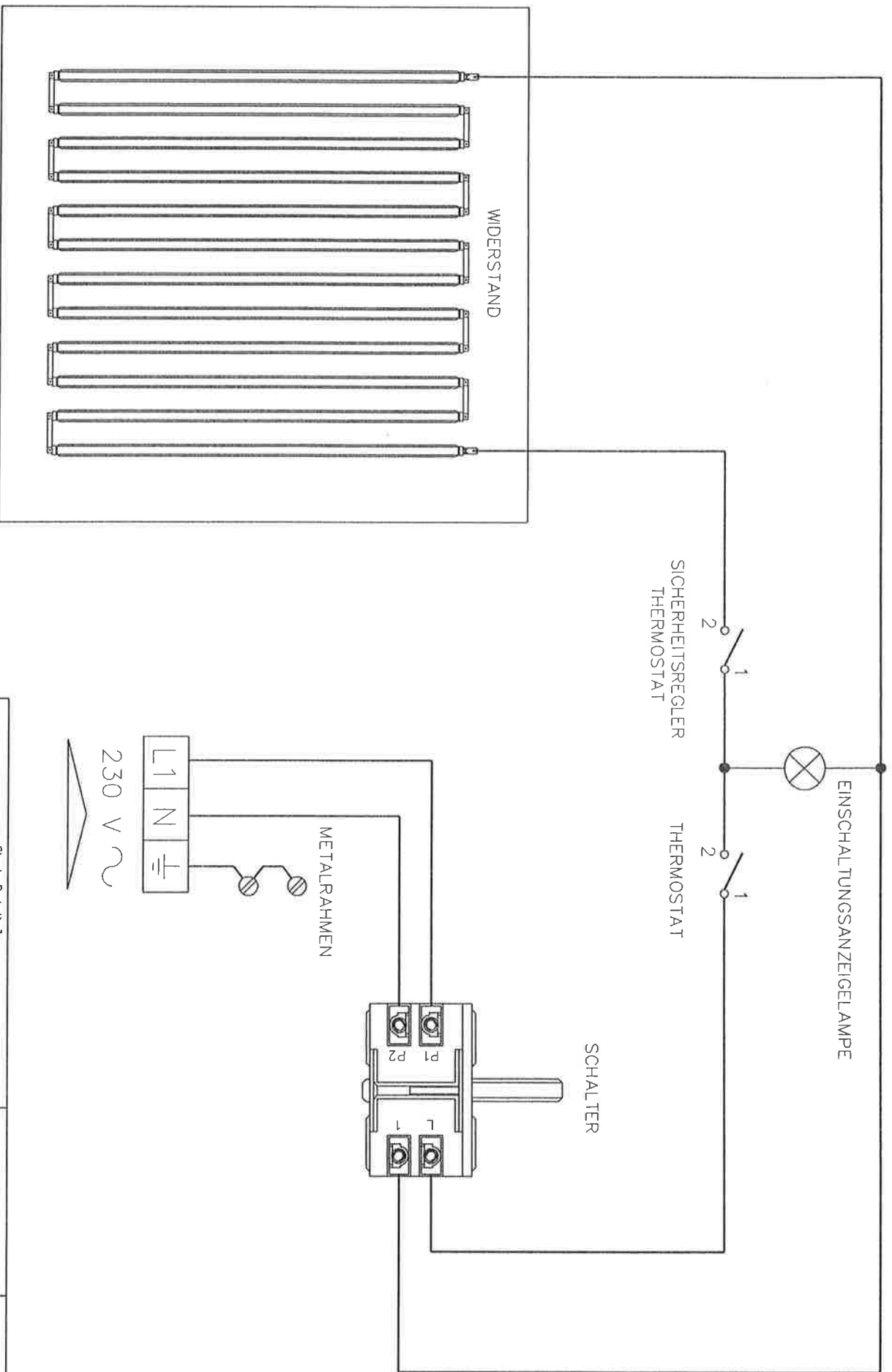
### **HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit Hausmüll beseitigt werden. Es darf den örtlichen Mülltrennungsstellen oder dem Hersteller gegeben werden.

Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.





**INOXTECNICA**

Strada Probo 3  
20081 ABBIATEGRASSO (MI)  
Tel. 0294966294  
Fax 0294965937  
e-mail info@nuovoinoxtecnica.com  
Web www.nuovoinoxtecnica.com



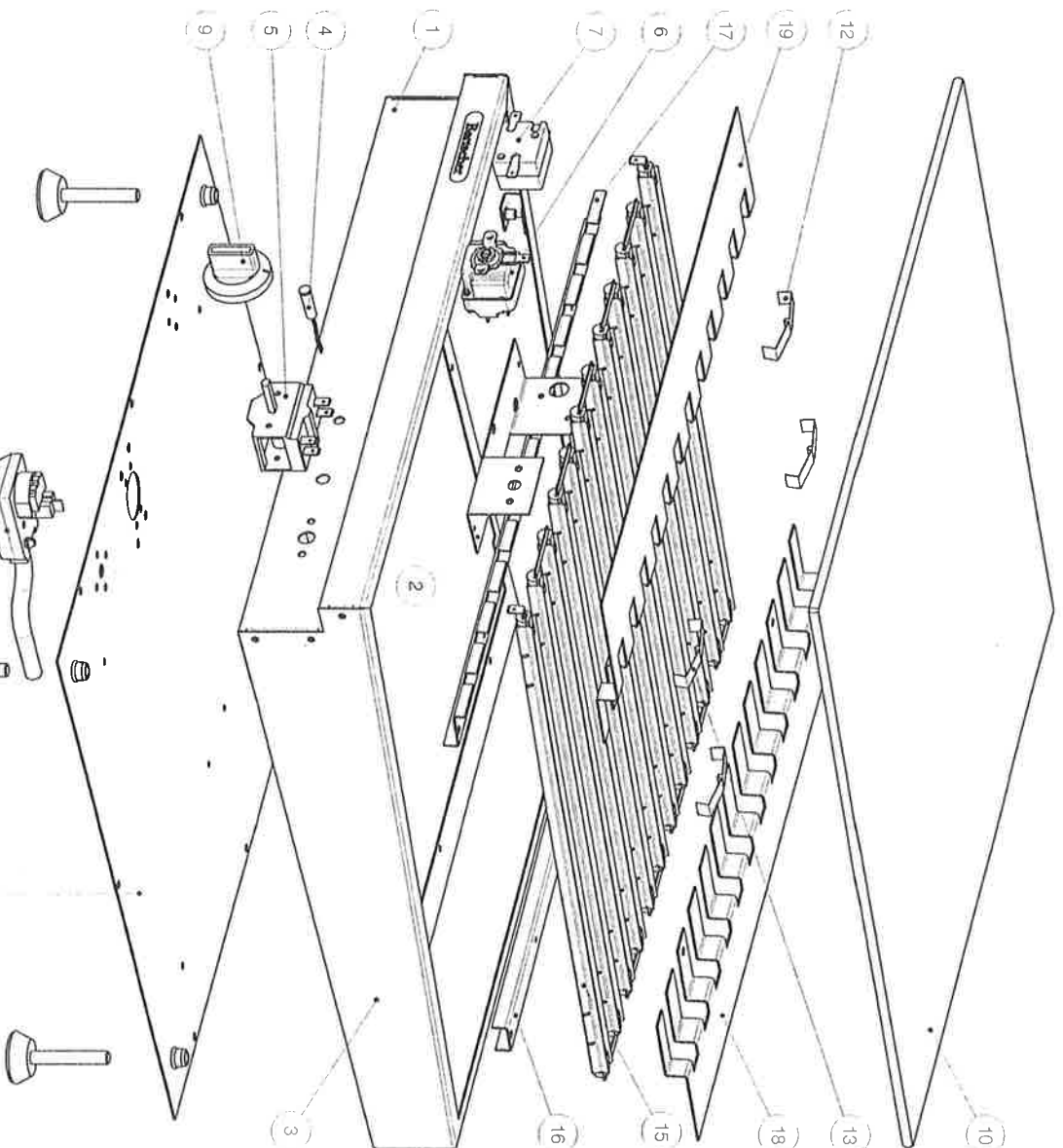
MATER.



SCALA 1:1

FINIT.

TRATT.



| Pos. | Quantità | Descrizione                                          | Codice       |
|------|----------|------------------------------------------------------|--------------|
| 1    | 1        | PROFILO FRONTALE INTERNO                             | I1.47010.024 |
| 2    | 1        | SQUADRETTA SUPPORTO TERMOSTATI                       | I1.49010.057 |
| 3    | 1        | COPERTURA INOX SATINATA 460 x 460 ASSEMBLATA         | I2.02510.023 |
| 4    | 1        | LAMPADA SPIA Ø6 ROSSA (1250.100.030)                 | I0.65015.000 |
| 5    | 1        | COMMUTATORE                                          | 49.22015.705 |
| 6    | 1        | TERMOSTATO DI LAVORO                                 | 55.19219.823 |
| 7    | 1        | TERMOSTATO DI SICUREZZA A RIPRISTINO MANUALE 180±8°C | SP-011 ZS    |
| 8    | 1        | FONDO ASSEMBLATO                                     | I2.02510.000 |
| 9    | 1        | MANOPOLA NERA CON SOLA TACCA                         | 524.060      |
| 10   | 1        | VETROTEMPERATO 460 x 460 x 6                         | I0.63030.003 |
| 11   | 1        | MORSETTIERA CON PRESSACAVO (KADO 1/3 Z IMP R5)       | I0.65000.021 |
| 12   | 3        | MOLLA SOSTEGNO BULBO                                 | I0.60705.001 |
| 13   | 1        | MOLLA SOSTEGNO BULBO CON BUGNA                       | I0.60705.002 |
| 14   | 4        | PIEDINO PVC Ø32 x M8                                 | I0.62600.000 |
| 15   | 1        | SPECIALE RESISTENZA PROFILATA 500W - 230V            | I6.12010.009 |
| 16   | 1        | TRAVERSA SOSTEGNO S.R.P. POSTERIORE                  | I1.49010.002 |
| 17   | 1        | TRAVERSA SOSTEGNO S.R.P. ANTERIORE                   | I1.49010.000 |
| 18   | 1        | PROTEZIONE POSTERIORE                                | I1.47010.012 |
| 19   | 1        | PROTEZIONE ANTERIORE                                 | I1.47010.011 |

|                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                  |        |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|--------|---------|
| REV.                                                                                                                                                                                                                                              | DESCRIZIONE | DATA             | DISEG. | APPROV. |
| <p><b>nuova INOXTECNICA</b><br/>         Strada Prato 3<br/>         20081 ASSEI (MI)<br/>         Tel. 02.5455537<br/>         Fax 02.5455537<br/>         e-mail: info@nuovainoxtecnica.com<br/>         Internet: www.nuovainoxtecnica.com</p> |             |                  |        |         |
| <p>MATER.</p>                                                                                                                                                  |             | <p>SCALA 1:3</p> |        |         |
| <p>TRATT.</p>                                                                                                                                                                                                                                     |             | <p>FINIT.</p>    |        |         |



## CE - DECLARATION OF CONFORMITY

THE MANUFACTURER : NUOVA INOXTECNICA S.R.L. VIA A. MANZONI 1  
GALLIATE ( NO )

DECLARES, ON HIS OWN RESPONSIBILITY, THAT THE EQUIPMENT

TEMPERED GLASS PIZZA-WARMER MOD. 105.926

PRODUCTION DATE : 2012

IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE LAW  
WHICH FULFIL THE CEE-RULES:

2006 / 95 low tension and following amendments

89 / 336 electromagnetic compatibility and following amendments

2006/42 machinery directive and following amendments

THIS DECLARATION MAKES USE OF TESTS CARRIED OUT ACCORDING TO  
THE FOLLOWING STANDARDS:

EN 60335 - 1 ; EN 60335 - 2 - 36

EN 61000 - 3 - 2 ; EN 61000 - 3 - 3 ; EN 55014

Abbiategrosso 14/02/2012

SIGNATURE OF LEGAL REPRESENTATIVE

Giuseppe Fusi  
MANAGING DIRECTOR